

Національний авіаційний університет

Гуманітарний інститут
Кафедра англійської філології і перекладу
Напрямок 6.020303 «Філологія»
Дисципліна «Практика перекладу галузевої літератури»

КОМПЛЕКСНА КОНТРОЛЬНА РОБОТА

Варіант №

1. Dwell on conveying the names of companies, corporations, firms
2. *Translate the following text into Ukrainian:*

Space medicine is the practice of medicine on astronauts in outer space whereas astronautical hygiene is the application of science and technology to the prevention or control of exposure to the hazards that may cause astronaut ill health. Both these sciences work together to ensure that astronauts work in a safe environment. The main thing is to discover how well and for how long people can survive the extreme conditions in space, and how fast they can adapt to the Earth's environment after coming back from space.

.....

3. *Translate the following text into English:*

Найбільш важливою характеристикою цифрових інформаційних технологій є їх здатність до об'єднання. Всі сигнали – звук, цифри, малюнки – набувають цифровий формат, і хоча залишаються різними за суттю, проте з технічної точки зору вони ідентичні. Сьогодні ще можливо говорити про комп'ютерне виробництво, телефонні компанії, видавництва, телерадіокомпанії як окремих гравців на ринку, проте процес їх інтеграції в одну індустрію дуже швидкий. Технічне злиття призводить до злиття інституцій та зосередження національного та міжнародного виробництва інформації (і культури) в руках декількох мега – провайдерів.

Завідувач кафедри
_____ С. Сидоренко
«___» _____ 2014 р.